

moe. Dan lagi Erastoes, bēnda-hari nēgari, dan Koewartoes, jang saodara, itepon mēmbēri salām kapada kamoe.

24. Maka hēndaklah kiranja Toehan kita Isa Almasih ada sērta dēngan kamoe sakalian. Amin.

25. Maka bagai Toehan jang bērkoe-wasa mēnētapkan kamoe, sapērti boenji indjilkoē dan pēngadjaran Isa Almasih, ija-iteo mēnoeroet kanjataan raha-

sia, jang tērlindoeng bēbērapa zamān dēhoeloe.

26. Tētapi jang sakarang di-njatakan dan dichabarkan olih sēgala soerat nabi-nabi kapada sēgala bangsa dēngan firmān Allah-alkadīm akan mēmbawa marena-iteo kapada kabaktian imān.

27. Bagai Allah jang hikmat sēndiri, adalah sēgala kamoe-liaan olih Isa Almasih, sampai salama-lamanja. Amin.

SOERAT JANG PĒRTAMA DARIPADA

RASOEL PAOEL

KAPADA

ORANG KORINTI.

FAŠAL I.

BAHWA salām daripada Pa' oel, jang tēlah dipanggil akan mēndjadi rasoel Isa Almasih dēngan kahēndak Allah, dan lagi daripada saodara kita Sōstenes,

2. Datang kapada sidang Allah jang dinēgari Korinti, ija-iteo sēgala orang jang tēlah disoetjikan dalam Isa Almasih, dan jang tēlah dipilih akan mēndjadi orang salih dēngan sēgala orang jang mēnjēboet nama Toehan Isa Almasih, ija-iteo Toehan kami dan Toehan marena-iteo:

3. Maka hēndaklah kiranja

atas kamoe karoenia dan salām daripada Allah, ija-iteo Bapa kami, dan daripada Toehan Isa Almasih.

4. Maka sēnantiasa mēngoe-tjap sjoekoerlah akoe kapada Allahkoe karēna kamoe, ija-iteo sēbab karoenia Allah, jang tēlah di-anoegrahakan kapada-moe dalam Isa Almasih.

5. Bahwa dalam Toehan djoe-ga tēlah kamoe mēndjadi kaja dēngan sēgala pērkara, baik dēngan sēgala pērkataan, baik dēngan sēgala pēngētahoean;

6. Sapērti kasaksian Almasih tēlah ditētapkan di-antara kamoe,

7. Sahingga tiada kamoe ka-koerangan karoenia, sēmantara

kamoe mēnantikan kadatangan Toehan kita Isa Almasih,

8. Jang akan mēnētapkan kamoe djoe-ga sampai kapada kasoadahan, sahingga kamoe tiada bērsalah pada hari Toehan kita Isa Almasih.

9. Bahwa Allah satiwawan adanja, maka olih Toehan itoelah kamoe dipanggil bagai pērsakoe-toean dēngan Anañnja, ija-iteo dēngan Isa Almasih Toehan kita.

10. Bahwa pintakoe kapada-moe, hai sēgala saodarakoe, dēmi nama Toehan kita Isa Almasih, soepaja kamoe sakalian sakata djoe-ga, dan djangan kamoe bērtjidēra sa'orang dēngan sa'orang; maka hēndaklah kamoe satoedjoe dēngan satoe hati dan sama fikiran.

11. Karēna, hai sēgala saodarakoe! akan pērkaramoe tēlah dibēri tahoe kapadakoe olih orang isi roemah Kēloē, bahwa di-antara kamoe adalah pērbantahan.

12. Maka inilah katakoe, bahwa masing-masing orang di-antara kamoe bērkata dēmikian: Bahwa akoe ini mēnoeroet Pa' oel; dan kata sa'orang poela: Bahwa akoe ini mēnoeroet Apollos; dan lagi poela kata jang lain: Bahwa akoe mēnoeroet Kefas; dan lagi poela ada jang bērkata dēmikian: Bahwa akoe mēnoeroet Almasih.

13. Maka adakah Almasih itoe tērbēhagi-bēhagi? Adakah Pa' oel dipalangkan karēna kamoe? ataw kamoe tēlah dibaptiskan dēmi nama Pa' oelkah?

14. Bahwa mēngoe-tjap sjoekoerlah akoe kapada Allah, sēbab tiada akoe mēmbaptiskan barang sa'orang djoe-ga pon daripada kamoe, kē-tjoewali Krispoes dan Gajoes;

15. Asal djangan sa'orang djoe-ga pon bolih bērkata, bahwa

akoe tēlah mēmbaptiskan orang dēmi namakoe.

16. Lagi akoe tēlah mēmbaptiskan orang isi roemah Istēfanas pon; lain daripada itoe tiada akoe tahoe kalau ada jang soedah koebaptiskan.

17. Karēna adapon akoe disoeroehkan olih Isa Almasih itoe boekan akan mēmbaptiskan orang, mēlainkan akan mēmasjhoerkan indjil, maka ija-iteo tiada dēngan kapandaijan pērkataan, asal djangan palang Almasih itoe mēndjadi sija-sija adanja.

18. Karēna sasoenggoehnja pēngadjaran dari hal palang itoe mēndjadi soeatoe pērkara jang bodoh kapada sēgala orang jang akan binasa, tērtapi kapada kita jang tērpēlihara ija-iteo koewasa Allah adanja.

19. Karēna adalah tērsēboet dalam alKitāb: Bahwa akoe akan mēmbinasakan kēlak sēgala kapandaijan orang tjērēdik, dan Akoe mēniadakan akal orang bidjak itoe.

20. Dimanakah orang pandai, dan dimanakah chatib, dan dimanakah orang bantahan doenia ini? Boekankah kapandaijan doenia itoe tēlah didjadiakan Allah kabodohan adanja?

21. Karēna tēgal dēngan kapandaijanja tiada djoe-ga doenia itoe mēngētahoē akan Allah dalam hikmat Allah, maka sēbab itoelah kahēndak Allah mēmēliharakan orang jang pērtjaja olih kabodohan pēngadjaran itoe.

22. Karēna adalah sēgala orang Jahoedi djoe-ga mēnoentoet soeatoe tanda, dan sēgala orang Grika poela ada mēnoentoet kapandaijan;

23. Tētapi kami ini mēmasjhoerkan nama Almasih, jang

télah dipalangkan itoe, ija-itoe soeatoe kasontohan bagai orang Jahoe di dan soeatoe kabodohan kapada orang Grika adanja.

24. Tétapi kapada ségala orang jang dipanggil itoe, baik orang Jahoe di, baik orang Grika, maka Almasih djadi koewasa Allah dan hikmat Allah adanja.

25. Karéna kabodohan Allah itoe térlébih bidjaksana daripada manoesia, dan kalémahan Allah itoepon térlébih koewasannya daripada manoesia.

26. Karéna, hai saeodara-saeodarakoe, libatlah oihmoe akan hal kamoe dipanggil itoe, bahwa di-antara kamoe tiada banjak orang pandai tjara doenia, dan tiada djoega banjak orang jang berkoe-wasa, dan tiada djoega banjak orang jang bangsawan.

27. Mélainkan pérkara jang bodoh dalam doenia itoe télah dipilih Allah, héndak mémberi maloe kapada orang jang pandai; dan pérkara jang lemah dalam doenia itoe télah dipilih Allah, soepaja dibérinja maloe kapada jang koewat.

28. Dan lagi pérkara jang hina dalam doenia dan jang kédji itoe télah dipilih Allah, dan pérkara jang tiada pon, soepaja pérkara jang ada itoe ditiadakannya.

29. Soepaja sa'orang djoega pon djangan mémégahkan dirinja dihadapan Allah.

30. Maka oihnja djoega adalah kamoe dalam Isa Almasih, jang télah didjadikan Allah bagai kita akan hikmat dan kabénaran dan kasoetjian dan téboesan;

31. Soepaja génaplah barang jang térséboet dalam alKitab, boenjinja: Bahwa barang-siapa jang bér-mégah,

héndaklah ija bér-mégah sébab Toehan.

F A S A L II.

Hai ségala saeodarakoe! maka démikian akoe pon, taikala datang méndapatkan kamoe, maka akoe datang mém bawa firmám Allah itoe kapadamoe boekan dengen kaélokkan pérkataan ataw dengen kapandajian akan ménjatakan kapadamoe rahasija Allah.

2. Karéna soedah téntoelah kapadakoe, bahwa soeatoepon tiada héndak koekétahoei di-antara kamoe, mélainkan Isa Almasih djoega, ija-itoe jang télah dipalangkan.

3. Maka adalah akoe di-antara kamoe dengen kalémahan dan dalam choeáfir dan banjak géntar.

4. Adapon pérkataankoe dan pengadjarankoe itoe boekan dengen pémoedjoeq kapandajian manoesia, mélainkan dengen pértoendjoeq Roh dan koewasa adanja.

5. Soepaja imánmoe djangan bértoempoe pada kapandajian manoesia, mélainkan pada koewasa Allah.

6. Akan tétapi kami méngatakan kapandajian djoega di-antara orang jang sampoerna; tétapi boekan kapandajian doenia ini, dan boekan poela saperti kapandajian ségala pémerintah doenia ini, jang akan binasa;

7. Mélainkan kami méngatakan hikmat Allah, jang dalam rahasia, dan jang térlindoeng, dan jang télah diténtoekan Allah térdéhoeloe daripada kadjadian doeni ini akan kamoeliaan kita.

8. Ija-itoe jang tiada dikéta-hoei oih sa'orang djoega pon daripada ségala pémerintah

doenia ini; karéna djikalau kiranja dikéta-hoeinja akan dia, nistjaja tiada dipalangkannya Toehan ségala kamoeliaan itoe.

9. Tétapi adalah ija-itoe saperti jang térséboet dalam alKitab: Bahwa pérkara jang bé-lom pernah dilihat oih mata, ataw didéngar oih télinga, ataw térbit dalam hati barang sa'orang manoesia, ija-itoe télah disadiakan Allah bagai ségala orang, jang méngasihhi akan Dia.

10. Maka ija-itoe télah dinjatakan Allah kapada kita dengen Rohnja, karéna Roh itoe mémériksai ségala sasoeatoe, djikalau pérkara Allah jang dalam-dalam sakalipon.

11. Karéna siapa bolih méngé-tahoei pérkara manoesia, mélainkan roh manoesia djoega jang didalamnja? Maka démikianlah sa'orang pon tiada méngé-tahoei pérkara Allah, mélainkan Roh Allah djoega.

12. Maka boekan kita bérlih roh doenia ini, mélainkan Roh jang daripada Allah, soepaja bolih kita méngé-tahoei ségala pérkara, jang dikaroeniakan Allah kapada kita.

13. Maka pérkara itoe djoega jang kami béri tahoe, boekan dengen pérkataän jang di-adjar oih kapandajian manoesia, mélainkan dengen pérkataän, jang di-adjar oih Rohoe'koeoedoes, sahingga pérkara rohani kami hoebongkan dengen pérkara rohani djoega.

14. Tétapi orang jang bérnja-wa séhadja itoe tiada ménarima pérkara jang dari Roh Allah, karéna ija-itoe soeatoe kabodohan kapadanya, dan tiada djoega ija dapat méngartinja, sébab ija-itoe héndak ditimbang tjara roh.

15. Tétapi orang jang bérroh itoe ménimbang ségala pérkara, tétapi ija séndiri tiada ditimbang oih sa'orang djoega pon.

16. Karéna siapa garangan jang télah méngé-tahoei akan kafikiran Toehan, sahingga di-adjarnya akan Toehan? Tétapi kita djoega mémpoenjai kafikiran Almasih.

F A S A L III.

Hai ségala saeodarakoe! adapon akoe ini tiada bolih bérkata-kata dengen kamoe saperti dengen orang jang bérroh, mélainkan saperti dengen orang jang bérnafsoe doenia adanja, dan saperti dengen kanaq-kanaq dalam Almasih.

2. Maka akoe télah méméliharakan kamoe dengen ajar-soe-soe, boekan dengen makanan; karéna pada masa itoe bélom kamoe bolih tahan; behan, sakarang pon bélom kamoe bolih.

3. Karéna kamoe ada lagi dalam nafsoe doenia; maka kalau di-antara kamoe ada dengk-i dan pérjidéraän, boekankah kamoe dalam hal nafsoe doenia dan kamoe mélakoekan dirimoe dengen kalakoewan manoesia?

4. Karéna apabila kata sa'orang: Bahwa akoe ini ménoeroet Pa'oe!, dan kata jang lain poela: Akoe ini ménoeroet Apollos, boekankah kamoe dalam hal nafsoe doenia?

5. Siapakah Pa'oe!, dan si-pakah Apollos, mélainkan pé-soerochan, oihnja djoega kamoe télah pér-tjaja, ija-itoe sakédar jang dikaroeniakan Toehan kapada masing-masing.

6. Bahwa akoe télah ména-nam, dan Apollos télah méndi-

roes, tetapi Allah djoega jang ménoemboehkannya.

7. Maka dalam itoepon boekan orang jang ménanam, dan boekan poela orang jang méndiroes itoe sasoeatoe adanja, mélainkan Allah jang ménoemboehkannya.

8. Adapon akan orang jang ménanam dan orang jang méndiroes itoe satoe djoea adanja, tetapi masing-masing kélak akan bérolih opah sakédar pékér-djaannya.

9. Karéna kami ini chalil Allah dalam pékér-djaan itoe, adapon béndang Allah dan roemah Allah, ija-itoeilah kamoe.

10. Maka sakédar karoenia jang di-anoegérahakan Allah kapadakoé télah koeboeboeh alas tembok dan orang lain mémbangoenkan di-atasnja, tetapi héndaklah masing-masing orang ingat bagaimana ija mémbangoenkan di-atasnja itoe.

11. Karéna sa'orang pon tiada dapat mémboeboeh alas lain daripada jang télah diboeboeh itoe, ija-itoe Isa Almasih.

12. Maka djikalau di-atas alas itoeilah dibangoenkan orang akan emas, ataw perak, ataw permata jang endah-endah, ataw kajoe, ataw roempoet-kéring ataw djérami;

13. Bahwa pékér-djaan masing-masing itoe akan dinjatakan, karéna sijing hari itoe akan ménjatakannya, karéna ija-itoe akan dinjatakan déngan api; maka pékér-djaan masing-masing akan di-oedji kélak déngan api bagaimana adanja.

14. Maka djikalau kiranja tinggal pékér-djaan barang sa'orang, jang dibangoenkannya di-atasnja itoe, maka ijapon akan méndapat péhalanja.

15. Djikalau kiranja pékér-djaan barang sa'orang itoe tēr-

bakar, soenggoehpon ija kéné roegi kélak, maka ija sendiri akan tērpélihara, tetapi sa'olah-olah tēroes daripada api djoega.

16. Tiadakah kamoe tahoe bahwa kamoelah kaabat-Oellah, dan Roh Allah pon ada dijam didalammoé?

17. Djikalau barang sa'orang mémbinasakan kaabat-Oellah, maka ija pon akan dibinasakan olih Allah kélak, karéna kaabat Oellah itoe soe'tji adanja, maka kamoelah kaabat-Oellah itoe.

18. Bahwa sa'orang djoea pon djangan méniipoekan dirinja sendiri. Djikalau pada sangka barang sa'orang di-antara kamoe ijalah pandai dalam doenia ini, maka héndaklah ija méndjadi bodoh, soepaja bolih ija méndjadi pandai déngan sabénarnja.

19. Sébab kapandajian doenia ini itoe bodoh adanja kapada Allah, karéna dalam alKitáb adalah iérséboet démikitan: Bahwa Toehan ménangkap akan orang pandai itoe déngan tipeoed-daja mareka-itoe sendiri.

20. Dan lagi poela: Bahwa Toehan méngétahoei akan ségala kapikiran orang pandai itoe, bahwa ija-itoe sia-sialah adanja.

21. Sébab itoe sa'orang pon djangan bérmégah-mégah akan manoesia, karéna ségala pérkara itoe kamoe djoega jang émpoenja dia.

22. Baik Pa'ael, baik Apollos, baik Kefas, baik doenia, baik hidoep, baik mati, baik pérkara jang ada sakarang, baik pérkara jang akan datang, samoewanja itoe kamoe jang émpoenja dia.

23. Maka kamoe ini Almasih poenja, dan Almasih itoe Allah poenja.

FAŠAL IV.

MAKA sébab itoe héndaklah orang mémbilangkan kami ini hamba Almasih dan béndahari ségala rahasia Allah.

2. Maka wádjiblah atas béndahari itoe, bahwa didapati akandia satawian adanja.

3. Tetapi kapadakoé soeatoe pérkara kétéjil, djikalau akoe dikirakan olih kamoe, ataw déngan ichtiar manoesia; behkan, akoe sendiri pon tiada méngirakan dirikoe.

4. Karéna soeatoepon tiada koerasai dirikoe bérsalah, tetapi dalam itoe boekan akoe dibé-narkan, mélainkan jang méngirakan dakoe itoe hanja Toehan.

5. Maka sébab itoe djangan dikirakan barang soeatoe déhoe-loe daripada waktoenja, sampai datang Toehan, jang akan ménaroh dalam terang ségala pérkara, jang sémboeni dalam gé-lap, dan jang akan ménjatakan kélak ségala kapikiran hati; maka pada masa itoeilah dipoe-dji Allah kélak akan masing-masing.

6. Hai saeodarakoe! adapon ségala pérkara ini télah koe-katakan déngan oepamaän bagai dirikoe, dan bagai Apollos pon, karéna sébab kamoe, soepaja bolih kamoe béladjar kapada kami djangan sangka akan manoesia lébih daripada jang tēr-séboet dalam alKitáb, soepaja djangan kamoe bérmégah-mégah sa'orang akan sa'orang sébab orang lain.

7. Karéna siapa garangan jang télah mélébihkan kamoe? dan apa garangan padamoe jang tiada kamoe pérolih? Maka djikalau kamoe télah bérolih barang soeatoe, méngapa maka kamoe bérmégah-mégah sa'olah-

olah boekan kamoe bérolih akan dia?

8. Bahwa kénjanglah soedah kamoe, dan kajalah soedah kamoe; bahwa déngan tiada kami maka kamoe télah méndjadi radja-radja; wah, djikalau kiranja kamoe radja, soepaja kami pon méndjadi démikian sér-tamoe;

9. Karéna pada sangkakoe adapon kami, rasoel-rasoel jang achir ini, didjadikan Allah tēr-hina, saperti orang jang dihoe-koem akan mati diboenoh, karéna télah kami méndjadi soeatoe tamasja kapada ségala isi alam, baik kapada malaikat, baik kapada manoesia.

10. Bahwa kami ini bodoh karéna Almasih, tetapi kamoe pandai déngan Almasih; kami ini lemah, tetapi kamoelah koewat; bahwa kamoe tērmoelia, tetapi kami ini tēr-kédji.

11. Sampai sakarang ini kami bérlapar dan bérdéhaga dan bértélandjang dan kéné toem-boek dan bérkombara.

12. Dan bérlélah dalam békér-dja déngan tangan kami sendiri; djika dimaki orang, maka kami mémbalas bérvat; djika di-ania-jakan orang, maka kami ménsa-barkan dia;

13. Djika di-oempat orang, maka kami méndoakan dia; bahwa kami télah djadi saperti sampah doenia dan késat-kaki ségala orang sampai sakarang ini.

14. Adapon akoe ménjoerat-kan ségala pérkara ini, boekan héndak mémbéri maloe kapadamoe, mélainkan héndak mémbéri nasihat kapadamoe, saperti kapada anak-anakkoe jang kékasih.

15. Karéna djikalau kiranja adalah salaksa goeroemoe dalam Almasih sakalipon, maka tiada djoega padamoe banjak bapa,

karëna dalam Isa Almasih soedah kamoe koepëranakkan olih indjil.

16. Maka sëbab itoe akoe mêminta kapadamoe, hëndaqlah kiranja kamoe mënoroet akoe.

17. Dan sëbab itoepon tëläh koeseroehkan Timotioes, ija itoe anakoe jang këkasih, lagi satiwani adanja bagai Toehan, akan mëndapatkan kamoe, maka ija pon mêngingatkan kamoe këlak akan sègala djalankoe dalam Almasih, saperti akoe mêngadjar sana-sini dalam tiap-tiap sidang itoe.

18. Adapon sakarang adalah orang di-antara kamoe, jang bër-mègah-mègah, sa'olah-olah tiada akoe akan datang mëndapatkan kamoe.

19. Tëpasi dëngan sigëranja djoega akoe datang, insja' Allah, laloe akoe hëndaql mêngë-tahoei, boekan përkataan marëka, jang bër-mègah-mègah, mëlainkan koewasanja.

20. Karëna karadjaän Allah itoe boekan daripada përkataan, mëlainkan koewasa adanja.

21. Maka bagaimana kahëndakmoe? Akoe datang mëndapatkan kamoe dëngan tjëmëtikah, ataw dëngan kasih dan dëngan hati jang lëmah-lëm-boetkah?

FAŞAL V.

ARAKIAN, maka dimana-mana kadëngaran chabar mêngatakan ada zina' di-antara kamoe, ija itoe bagitoe matjam zina' bëlom përnah disëboet orang, djikalau di-antara orang kafir sakalipon, bahwa ada orang jang tëläh mêngambil bini bapanja.

2. Adakah lagi kamoe bër-mègah-mègah, dan sakali-kali

tiada hatimoe bërdoeka-tjita, sahingga orang, jang tëläh bër-boewat dëmikian, itoe diboe-wang dari antara kamoe?

3. Soenggoehpon badankoe inoëdjaoeh, tëtapi rohkoë hadir djoega, maka sa'olah-olah ha-dlirlah akoe ini tëläh koe-tëntökan përkara orang, jang bër-boewat dëmikian itoe.

4. Dëmi nama Isa Almasih, Toehan kita, apabila kamoe sakalian bërhimpoen dan roh-koe pon adalah sërta dan lagi dëngan koewasa Isa Almasih, Toehan kita,

5. Akoe mënjerahkan këlak orang jang bagitoe kapada sjai-tän, soepaja binasalah nafsoe-djahatnja, dan soepaja tër-pëliharalah djiwanja pada hari Toehan Isa.

6. Bahwa kamëgahamoe itoe tiada baik. Tiadakah kamoe tahoe bahwa ragi jang sadikit mêngchamirkan tëpoeng sa-goempal?

7. Sëbab itoe soetjikanlah olih-moe ragi jang lama itoe, soepaja kamoe mëndjadi saboewah goempal tëpoeng jang bëharoe, saperti tiada bëragi adamoe, karëna pasah kita pon soedah disëmbëleh, ija-itoe Almasih.

8. Sëbab itoe hëndaqlah kita mëmëliharakan masa-rama, boekan dëngan ragi jang lama, ataw dëngan ragi dosa dan kadjahatan, mëlainkan dëngan roti jang tiada bëragi, ija-itoe dëngan kasoetjian dan kabë-naran.

9. Bahwa akoe tëläh mënöelès dalam soerat kirimankoe kapadamoe, djangan kamoe bër-kam-poeng dëngan orang bër-zina'.

10. Artinja: boekan sègala orang bër-zina' dalam doenia ini, ataw dëngan sègala orang tamaä, ataw pëntjoeri, ataw jang mënjëmbah brahala, ka-

reña djikalau dëmikian ta'dapat tiada hëndaqlah kamoe kaloe-war dari dalam doenia.

11. Tëtapi sakarang akoe bër-kirim soerat ini kapadamoe, soepaja djangan kamoe bër-kampoeng dëngan barang sa'o-rang, jang bërnama saeodara, djikalau ija bër-zina', ataw loba, ataw mënjëmbah brahala, ataw pëmaki, ataw pëmaboq, ataw pëntjoeri; maka djangan kamoe pon makan dëngan orang jang dëmikian.

12. Apa fadloeli akoe mënghoekmakan orang jang diloe-war? Tiadakah kamoe mënghoekmakan orang jang di-dalam?

13. Adapon orang jang diloe-war itoe, mëlainkan Allah djoega jang mënghoekmakan dia. Maka hëndaqlah kamoe mënöelak akan orang jang djahat itoe dari antara kamoe sëndiri.

FAŞAL VI.

ADAPON orang daripada kamoe, jang ada përkaranja dëngan orang lain, bëranikah ija përgi bër-hoekoem kahadapan orang lälim, dan boekan dihadapan orang-orang salih?

2. Tiadakah kamoe tahoe bahwa orang-orang salih djoega akan mënghoekoemkan doenia ini? maka djikalau doenia ini akan dihoekoemkan olih kamoe, tiadakah kamoe laik mënghoekoemkan përkara jang tër-këtijl itoe?

3. Tiadakah kamoe tahoe bahwa kita djoega akan mënghoekoemkan malaikat? istime-wa poela përkara doenia ini?

4. Maka djikalau kiranja padamoe adalah barang përkara dëwa dari hal doenia ini, hëndaqlah orang jang tër-hina sa-

kali dalam sidang itoe kamoe angkat akan häkimnja.

5. Adapon akoe mêngatakan ini hëndaql mënberi maloe kapada kamoe. Tiadakah di-antara kamoe sa'orang djoega pon jang bërakal dan jang dapat mën-bërnarkan përkara saeodara dëngan saeodara?

6. Tëtapi sakarang saeodara mëndüwa akan saeodara, ija-itoe dihadapn orang jang tiada bër-imän.

7. Përtama-tama ija-ini pada kamoe soetoe katjëlän bësar, djikalau padamoe ada përkara sa'orang dëngan sa'orang. Mëng-apa maka tiada kamoe lëbih soeka mënahan salah? Mëngapa maka tiada kamoe lëbih soeka këna roegi?

8. Tëtapi kamoe sëndiri mën-boewat salah dan roegi, ija-itoe kapada saeodaramoe.

9. Tiadakah kamoe tahoe bahwa orang lälim itoe tiada akan mëmposakai karadjaän Allah?

10. Djangan kamoe tërtipoe; bahwa-sanja orang jang bërboe-wat zina', ataw jang mënjëmbah brahala, ataw jang bër-moeakah, ataw orang tjaboel, ataw orang sëmboerit, ataw pëntjoeri, ataw orang loba, ataw pëmaboq, ataw pëmaki, ataw pënjamoen, sakalian itoe tiada dapat mëmposakai karadjaän Allah.

11. Maka dëhoeloe satëngah kamoe pon bagitoe, tëtapi kamoe soedah dibasoeh dan disoetjikan dan dibërnarkan dalam nama Toehan Isa dan olih Roh Allah kita.

12. Bahwa sègala përkara djoega haläl bagaikoe, tëtapi boekan sègala përkara adalah goenanja; sègala përkara djoega haläl bagaikoe, tëtapi tiada

koebéri dirikoe ditälökkeran olih barang soeatoenja.

13. Adapon makanan itoe karèna péroet, dan péroet itoepon karèna makanan, maka kadoe-wanja pon akan dibinasakan Allah kélak; tètapi toeboeh itoe boekan karèna zina', mélainkan karèna Toehan, dan Toehan pon karèna toeboeh.

14. Bahwa Allah tëläh mém-bangkitkan Toehan, maka Ija djoega akan mémbangkitkan kita pon dèngan koewasanja.

15. Tiadakah kamoe tahoe, bahwa toeboehmoe itoe anggota Almasih? Maka patoetkah akoe méngambil anggota Almasih itoe, koedjadi kan dia anggota pérampoean djalang? Didjaoehkan Allah.

16. Ataw tiadakah kamoe tahoe bahwa orang, yang béramping dèngan pérampoean djalang itoe, ija-itoe djadi satoeboeh djoega dèngan dia; karèna firmán Toehan démikian: Bahwa kadoe-wanja itoe akan méndjadi sadaging djoega adanja.

17. Tètapi barang-siapa yang bérpaot dèngan Toehan, ija-itoe méndjadi sa-roh dèngan Toehan.

18. Djaoehkanlah dirimoe daripada zina'; adapon sègala dosa yang dipérboewat olih manoesia, ija-itoe diloewar toeboehnja, tètapi orang yang bérboewat zina', ija-itoe bér dosa kapada toeboehnja séndiri.

19. Tiadakah kamoe tahoe, bahwa toeboehmoe itoe kaabab Rohoe'lkoedoes, yang ada didalam kamoe, dan yang tëläh kamoe pérolih daripada Allah? Bahwa boekan kamoe milikmoe séndiri;

20. Karèna kamoe pon soedah ditéboes dèngan bésar harganja, maka sébab itoe héndaklah

kamoe mémoeliakan Allah dèngan toeboehmoe dan dèngan rohmoe, ija-itoe milik Allah adanja.

F A S A L VII.

ADAPON pérkara yang tørséboet dalam soeratmoe yang kapada-koe itoe, maka baik djoega orang laki-laki djangan méndjamah pérampoean;

2. Tètapi soepaja djangan orang bérboewat zina', maka héndaklah masing-masing orang laki-laki ada bininja séndiri, dan masing-masing orang pérampoean pon ada lakinja séndiri.

3. Dan héndaklah laki itoe bér lakoe kapada bininja dèngan kasihang yang patoet; démikian djoega bini itoe kapada lakinja.

4. Adapon bini itoe tiada bérkoewasa' atas dirinja séndiri, mélainkan lakinja; démikian pon laki tiada bérkoewasa atas dirinja séndiri, mélainkan bininja.

5. Maka djanganlah kamoe bérasing-asing, mélainkan dèngan djandji akan barang sadikit waktoe, soepaja kamoe méndapat sénanng akan bérpoewasa dan méminta-doa, kèmoedian bérampinglah poela, soepaja djangan kamoe digoda olih sjaitan, sébab tiada dapat kamoe ménahani dirimoe.

6. Tètapi koekatakan ini bagai idzin séhadja, boekannya bagai hoekoem.

7. Karèna koekahéndaki djoega, soepaja sègala orang saperti akoe ini adanja, tètapi masing-masing bérolih karoenia daripada Allah dèngan kédarnja, sa'orang bagini, sa'orang bagitoe.

8. Maka katakoe kapada orang yang bélom kawin dan kapada

pérampoean djanda, baiklah bagai mareka-itoe djikalau tinggal djoega ija saperti akoe ini.

9. Tètapi djikalau mareka-itoe ta'bolih tahan, biarlah ija kawin, karèna térébih baik kawin daripada hangoes.

10. Tètapi kapada orang yang tëläh kawin itoe akoe bérpésan, ija-itoe boekan pèsankoe, mélainkan firmán Toehan, bahwa djanganlah bini itoe bértjérai dèngan lakinja.

11. Maka djikalau soedah ija bértjérai, héndaklah ija tinggal dèngan tiada kawin, ataw héndaklah ija bérdamai poela dèngan lakinja; maka yang laki itoe djangan méninggalkan bininja.

12. Tètapi kapada orang lain katakoe, boekannya firmán Toehan: Djikalau kiranja pada barang sa'orang saodera ada bininja yang tiada bériman, maka soekalah pérampoean itoe doedoe' dèngan dia, djanganlah diboewangkanja.

13. Maka sa'orang pérampoean yang bér lakikan orang yang tiada bériman, maka soekalah orang itoe doedoe' dèngan dia, djanganlah kiranja ditinggalkanja.

14. Karèna laki yang tiada bériman itoe disoetjikan olih bininja, dan bini yang tiada bériman itoe disoetjikan olih lakinja, djikalau tiada démikian, maka anak-anakmoe itoe harám, tètapi sakarang mareka-itoe soetji adanja.

15. Tètapi djikalau orang yang tiada bériman itoe maoe bértjérai, bijarlah ija bértjérai; maka sa'orang saodera laki-laki ataw pérampoean tiada tésangkoet dalam pérkara yang démikian, tètapi kita tëläh dipanggil Allah kapada pérdamajaan.

16. Karèna, hai bini, bagai-

mana bolih éngkau tahoe kalau-kalau éngkau méndatangkan salámat kapada lakimoe? ataw, hai laki, bagaimana éngkau bolih tahoe kalau-kalau éngkau méndatangkan salámat kapada binimoe?

17. Tètapi saperti Allah tëläh mémbéhagi-béhagi kapada masing-masing orang, dan saperti masing-masing orang tëläh dipanggil olih Toehan, démikian djoega héndaklah orang méla-koekan dirinja, dan démikian lagi pèsankoe kapada sègala sidang.

18. Adakah barang sa'orang tëläh dipanggil soedah ija bérsoenat, maka djanganlah ija méndjadi koeloep. Adakah barang sa'orang tëläh dipanggil tatkala ija lagi koeloep, maka djanganlah ija disoenatkan.

19. Adapon soenat itoe soeatoe pon tiada adanja, dan koeloep itoe soeatoe pon tiada adanja, mélainkan méméharakan hoekoem Allah itoelah.

20. Héndaklah masing-masing tinggal dalam pangkat, yang tëläh ija dipanggil itoe.

21. Adakah éngkau dipanggil pada masa éngkau lagi hamba, djangan pédoeli éngkau akan hál itoe, tètapi djikalau bolih éngkau méndjadi mardaheka itoe baik lagi.

22. Karèna sa'orang hamba yang dipanggil Toehan, ija-itoe sa'orang mardaheka adanja bagai Toehan; démikian poela sa'orang mardaheka yang dipanggil, ija-itoe hamba Almasih adanja.

23. Adapon kamoe ini tëläh ditéboes dèngan bésar harganja; maka djangan kamoe méndjadi hamba orang.

24. Hai saodera-saodera, héndaklah masing-masing orang tinggal hampir dèngan Allah

dalam pangkat, jang ada ija tatkala dipanggil akandia.

25. Adapon akan perkara sègala anak-dara, maka tiadalah koepèrolih firmán daripada Toehan, melainkan akoe mémberí ichtiarkoe, saperti sa'orang jang satiwawan olih kamoerahan Toehan.

26. Maka karèna kasoekaran jang akan datang kèlak, pada sangkakoe baik djoega orang itoe tinggal bagitoe sèhadja.

27. Djikalau èngkau tertambat pada sa'orang bini, djangan tjèhari kalèpasan; djikalau lépas daripada sa'orang bini, djangan èngkau méntjèhari bini.

28. Tètapi djikalau èngkau kawin, maka tiada èngkau bèrdosa, dan djikalau sa'orang anak-dara kawin, maka tiada ija bèrdosa, tètapi orang jang démikian itoe méndapat soesah kèlak bagai dirinja, maka akoe sajangkan kamoe.

29. Maka inilah katakoe, hai saedara-saedara, bahwa singkatlah masa ini, soepaja orang jang bèrbini itoe saperti orang jang tiada bèrbini;

30. Dan orang jang ménangis pon saperti orang jang tiada ménangis; dan orang jang bèrsoekatjita saperti orang jang boekan bèrsoekatjita; dan orang jang èlah mémbeli pon saperti orang jang tiada mémpoenjai;

31. Dan orang jang mémakai doenia ini saperti orang jang tiada mémakai dia; karèna roepa doenia ini akan laloe.

32. Bahwa kahéndakkoè djangan kamoe bèpèrtjintaàn. Adapon orang jang bèlom bèrbini itoe, ija-itoe méngendahkan perkara jang daripada Toehan, bagaimana ija dapat mémperkènanakan Toehan;

33. Tètapi orang jang soedah bèrbini itoe méngendahkan per-

kara doenia ini, bagaimana ija dapat mémperkènanakan bininja.

34. Maka adalah kalainannja antara bini dèngan anak-dara. Adapon orang jang bèlom bèrlaki itoe méngendahkan perkara jang daripada Toehan, soepaja bolih soetji kadoewanja, baik badan baik djiwanja; tètapi orang jang soedah bèrlaki itoe méngendahkan perkara doenia, bagaimana ija dapat mémperkènanakan lakinja.

35. Maka perkataan ini koekatakan karèna oentoengmoe sèndiri, boekan sèbab héndak mémboewangkan djèrat atas kamoe, melainkan héndak méndatangkan kamoeliam dan soepaja kamoe pon bolih bèrpaet kapada Toehan dèngan tiada tètarij kasana kamari.

36. Tètapi djikalau pada sangka barang sa'orang tiada diboe-watnja akan anak-daranja sèbagaimana patoet, djikalau anak itoe soedah baligr dan patoet ija dikawinkan, biarlah diboe-watnja saperti jang dikahéndakinja, maka tiada ija bèrdosa; biarlah mareka-itoe kawin.

37. Tètapi barang-siapa jang tètáp dalam hatinja dèngan tiada dipèksa, melainkan adalah ija bèrkoewasa atas kahéndak dirinja, satèlah diténtokannja démikian dalam hatinja jang ija akan ménjimpan anak-daranja itoe, maka orang itoe bèrboewat baik.

38. Kasoedahannja, adapon orang jang méngawinkan dia, ija-itoe bèrboewat baik; dan orang jang tiada méngawinkan dia, ija-itoe bèrboewat bajik lagi.

39. Maka sa'orang bini itoe tètarij olih hoekoem sèlagi hidoep lakinja; tètapi satèlah mati lakinja, maka tètèrlèpaslah ija, bolih ija kawin dèngan ba-

rang-siapa jang disoekainja, mélainkan dalam Toehan djoega.

40. Tètapi pada sangkakoe tètèrlèbih salamat pérampoean itoe djikalau ija tinggal bagitoe sèhadja, maka kirakoe bahwa padakoe pon adalah Roh Allah.

F A S A L VIII.

ADAPON akan hal barang jang dipèrsèmbahkan kapada brahala itoe, maka tahoelah kita bahwa kita sakalian bèrpèngè-tahoèan. Maka pèngètahoèan itoe méndjadikan sombang, tètapi pèngasihian djoega mémbang-oenkan imán.

2. Maka djikalau kiranja pada sangka barang sa'orang ija bèrpèngètahoèan, téntoe bèlom ija tahoè sèbagaimana patoet ija tahoè.

3. Tètapi djikalau barang sa'orang méngasihi Allah, ija-itoe dikètahoèi olih Allah.

4. Adapon akan hal makan barang jang dipèrsèmbahkan kapada brahala, tahoelah kita bahwa brahala itoe satoe pon tidak adanja dalam doenia ini, dan tiada Allah mélainkan jang Asa itoe.

5. Karèna djikalau kiranja ada bèbèrapa jang dikatakan ilah sakalipon, baik dilangit, baik di-atas boemi, saperti disangkakan orang ada banjak ilah dan banjak toehan,

6. Tètapi pada kita hanja Allah jang Asa djoèa adanja, ija-itoe Bapa, maka daripadanja adalah sègala sasoeatoe, dan kita ini pon bagainja; dan lagi Toehan satoe djoèa, ija-itoe Isa Almasih, maka olihnja djoega sègala sasoeatoe dan kita pon olihnja.

7. Akan tètapi boekan sègala orang bèrpèngètahoèan, karèna

sampai sakarang ini pon ada bèbèrapa orang, jang angan-angannja lagi kapada brahala, adapon mareka-itoe makan itoe saperti barang jang dipèrsèmbahkan kapada brahala, maka sèbab lèmah angan-angannja, méndjadi ija-itoe nédjis kapada angan-angannja.

8. Tètapi makanan tiada mémperkènanakan kita kapada Allah; karèna djikalau kita makan, maka tiada kita lèbih baik; djikalau tiada kita makan, maka tiada djoega lèbih djahat kita.

9. Tètapi ingatlah kamoe soepaja djangan kabebasanmoe itoe méndjadi batoe sontohan bagai orang jang lèmah.

10. Karèna djikalau èngkau, jang bèrpèngètahoèan itoe, dilihat orang doedok makan dalam roemah brahala, boekan kah angan-angan hati orang jang lèmah itoepon méndjadi bèrani makan barang, jang dipèrsèmbahkan kapada brahala?

11. Maka dèngan pèri jang démikian olih pèngètahoèanmoe binasalah saedaramoe jang lèmah itoe, karèna sèbabnja djoega soedah mati Almasih.

12. Tètapi dèngan démikian kamoe bèrdosa kapada saedara-saedara dan méroesakkan angan-angan hatinja jang lèmah, maka kamoe bèrdosa kapada Almasih djoega.

13. Sèbab itoe djikalau kiranja makanan itoe ménjakiti hati saedarakoe, maka saemoer hidoepkoe tamaoe akoe makan daging, asal djangan koe-pèrsakiti hati saedarakoe.

F A S A L IX.

Boekankah akoe ini sa'orang rasool? boekankah akoe ini sa-

orang bebas? boekankah akoe télah mélihat Isa Almasih, Toehan kita? boekankah kamoe bagai kamoeolah, karéna métraï pangkatkoe rasoel itoe kamoe djoega dalam Toehan?

2. Djikalau kiranja akoe ini boekan rasoel bagai orang lain, maka tiada sjak rasoel djoega akoe bagai kamoeolah, karéna métraï pangkatkoe rasoel itoe kamoe djoega dalam Toehan.

3. Maka inilah djawábkoé kapada orang jang mémériksai akan dakoe.

4. Tiadakah kami mémpoenjai koewasa akan makan dan minoem?

5. Tiadakah kami mémpoenjai koewasa mémbawa séta kami akan sa'orang saodera pérampoean, ija-itoe sa'orang bini, saperti rasoel-rasoel jang lain pon dan saperti saodera-saodera Toehan dan Keías?

6. Entah akoe dan Barnabas séhadja jang tiada berkoe-wasa akan bérhénti békérnja?

7. Siapa garangan masoek pékérnjaan pérang déngan bélandjanja séndiri? dan siapa garangan ménanam pokok-gangoer maka tiada ija makan boewahnja? ataw siapa garangan ménggombalikan sakawan lémbue maka tiada minoem soe-soenja?

8. Adapon ségala pérkara ini koekatakan tjara manoesiakah? Boekan boenji toret pon démikian?

9. Karéna dalam toret Moesa pon térséboet: Bahwa djanganlah kamoe séngkangkan moeloet lémbue jang ménggirik bidji-bidjian. Maka adakah Allah ménggendahkan lémbue?

10. Ataw firmánja démikian sébab kami djoega? Maka sébab kami pon térséboet démikian, bahwa patoet orang jang

mémbadjak itoepon mémbadjak déngan harap, dan orang jang mémébah bidji-bidjian itoepon déngan harap akan bérolih barang jang diharapnja.

11. Maka djikalau kami télah ménaboer pérkara acherat bagai kamoe, soeatoe pérkara bé-sarkah djikalau kami bérolih akan pérkara doenia daripada kamoe?

12. Djikalau orang lain mém-poenjai koewasa ini atas kamoe, boekankah térlébih poela kami? akan tetapi tiada kami pakai koewasa ini, mélainkan kami méndérita ségala pérkara, soepaja indjil Almasih djangan kami tégakkan.

13. Tiadakah kamoe tahoe, bahwa orang jang méngérdjakan pérkara jang soetji itoe ija makan djoega barang jang daripada témpat kasoetjian? dan lagi orang jang salaloe hampir déngan médzbah itoepon méndapat béhagian déngan médz-bah itoe.

14. Démikian djoega télah di-téntoekan olih Toehan, bahwa barang-siapa jang mémasjhoerkan indjil itoe, patoet ija hidoep djoega daripada indjil.

15. Tetapi soeatoe pon tidak koepakai daripada ségala pérkara ini; dan lagi boekan akoe ménjoerat akan pérkara ini, soepaja dilakoekan orang kapada-koe démikian; bahwa rémak-lah akoe mati, djangan kapoe-djiankoe ini dihilangkan orang.

16. Karéna djikalau akoe mémasjhoerkan indjil, ija-itoe soeatoepon tiada kapoe-djian bagai-koe, karéna tertangoenglah ija-itoe ataskoe; behkan, karamlah bagaikoe, djikalau kiranja tiada akoe mémasjhoerkan indjil!

17. Karéna djikalau akoe mém-boewat itoe déngan karidlaan

hatikoe, maka adalah péhala padakoe; tetapi djikalau tiada déngan karidlaan hatikoe, maka djawatan itoe tertangoeng djoega ataskoe.

18. Djikalau démikian, maka apa garangan péhalakoe? Mélainkan apabila akoe mémasjhoerkan indjil, maka akoe méngadjarkan indjil Almasih itoe déngan tiada makan opah, sahingga tiada koepakai koewasakoe dalam indjil itoe.

19. Karéna maskipon bebas akoe daripada ségala orang, maka koepérhambakan djoega dirikoe kapada sakaliannja, soepaja térlébih banjak pon bolih ko-boedjoek.

20. Bahwa bagai orang Jahoedi télah koedjadiakan dirikoe saperti sa'orang Jahoedi, soepaja bolih koeboedjoek orang Jahoedi; dan bagai orang jang dibawah hoekoem toret pon télah koedjadiakan dirikoe saperti sa'orang jang dibawah toret djoega, soepaja bolih koeboedjoek orang jang dibawah hoekoem toret itoe.

21. Dan bagai orang jang tiada bértoret itoe koedjadiakan dirikoe saperti sa'orang jang tiada bértoret, soepaja bolih koeboedjoek orang jang tiada bértoret itoe, kéndatilah tiada djoega lépas akoe daripada hoekoem Allah, mélainkan adalah akoe dibawah hoekoem Almasih.

22. Bahwa bagai orang lémah akoe pon télah méndjadi saperti orang lémah djoega, soepaja bolih koeboedjoek orang lémah itoe: bahwa akoe télah méndjadi ségala sasoeatoe bagai ségala orang, soepaja sabo-lih-boli akoe mémélihharakan djoega béhérapa orang.

23. Maka akoe berboewat démikian karéna sébab indjil,

soepaja akoe pon méndapat sama pérolihan déngan kamoe.

24. Tiadakah kamoe tahoe, bahwa ségala orang jang bérlomba-loemba itoe bértangkas djoega samoewanja, tetapi sa'orang séhadja jang ménang? Maka héndaklah kamoe bérlomba-loemba démikian, soepaja kamoe pon bolih ménang djoega.

25. Maka masing-masing orang jang berkéras-kérasan itoe pon hematlah dalam ségala pérkara, maka dibowatja démikian héndak bérolih akan saboewah makota jang akan lajoe kélak: tetapi kita ini héndak bérolih akan saboewah makota jang tiada bolih lajoe.

26. Sébab itoe maka akoe bérlomba-loemba, boekan déngan tiada berkátentoean, dan akoe pon berkéras-kérasan boekan saperti mémaloe angin;

27. Mélainkan akoe ménahkan toeboehkoe dan akoe mé-naloikkan dia, soepaja djangan sémantara akoe méngadjar orang lain, barang-kali akoe séndiri kabowangan.

F A S A L X.

DANLAGI, hai saodera-soe-darakoe! kahéndakkoé soepaja dikétahoé olihmoé, bahwa ségala nenek-mojang kita télah ada dibawah awan, dan sakaliannja pon télah ménéroesi laoet:

2. Dan mareka-itoe sakalian pon soedah dibaptiskan bagai Moesa, baik dalam awan, baik dalam laoet;

3. Dan mareka-itoe sakalian pon télah makan makanan rohani;

4. Dan mareka-itoe sakalian télah minoem minoeman rohani djoega, karéna mareka-itoe télah

minoem daripada batoe rohani yang ada mēngkoet, maka batoe itoe lah Almasih.

5. Tetapi akan kabanjakan mareka-itoe tiada djoega Allah bērkēnan, karēna matilah mareka-itoe bērtaboeran dalam padang Tiah.

6. Maka pērkarā ini mēndjadi soeatoe toeladan bagai kita, soepaja kita pon djangan ingin akan pērkarā yang djahat, saperti yang tēlah di-inginkan mareka-itoe.

7. Dan djangan kamoe djadi orang mēnjēmbah brahala sēbagaimana bēbērapa mareka-itoe, akan hanja djoega tērsēboet dalam alKitāb dēmikian: Bahwa orang itoe doedoek makan-minoem, laloe bangkitlah bērdiri mareka-itoe bērmain-main.

8. Dan djangan poela kita bērboewat zina', saperti bēbērapa mareka-itoe tēlah bērboewat zina', laloe rēbah mati doewa poeloeh tiga riboe orang dalam sahari djoea.

9. Dan djangan kita mēntjoba'i Almasih saperti bēbērapa mareka-itoe tēlah mēntjoba'i dia, laloe mareka-itoe dibinasakan olih oelar.

10. Dan djangan kamoe bērsengoet-sengoet, saperti bēbērapa mareka-itoe tēlah bērsengoet-sengoet, laloe mareka-itoe dibinasakan olih malak-almat.

11. Maka sēgala pērkarā itoe tēlah bērlakoe atas mareka-itoe akan mēndjadi soeatoe toeladan, dan lagi ija-itoe tērsocrat akan soeatoe pēngadjaran bagai kita, yang kadatangan akhir zamān.

12. Sēbab itoe maka barangsiapa yang pada sangkanja ija bērdiri, hēndaklah ija djaga baik-baik, asal djangan djatoh ija.

13. Bahwa tiada kamoe kēna barang pērtjobaan, mēlainkan yang memang bērlakoe atas manoesia; tētapi Allah djoega satlawan adanja, tiada dibiar-kannja kamoe ditjoba'i lēbih daripada kēdarmoe, maka dēngan pērtjobaan itoe djoega ija akan mēngadakan djalan kalēpasan, soepaja kamoe dapat mēnahan akan dia.

14. Sēbab itoe, hai kēkasihkoe, djaoehkanlah dirimoe daripada mēnjēmbah brahala.

15. Adapon akoe mēngatakan ini kapada orang yang bērboedi: timbanglah olihmoe akan sēgala pērkataankoe ini.

16. Adapon piala bērkat, sēbabnja djoega kita mēngoetjap sjoekoer, boekankah ija-itoe pērsakotoean darah Almasih? dan lagi roti yang kita pētjahkan itoe, boekankah ija-itoe pērsakotoean toeboeh Almasih?

17. Karēna roti itoe hanjalah sakētoel djoea, maka kita yang banjak pon toeboeh sabatang-kara; maka kita sakalian sama pērolihan daripada roti yang sakētoel itoe.

18. Maka lihatlah olihmoe akan orang Isra'il, yang mēnoeroet nafsoe doenia, boekankah sēgala orang yang makan pērsēmbahan itoepon bērolih bēhagian dēngan mēdzba'?

19. Maka bagaimana katakoe? adakah brahala itoe barang soeatoe adanja, ataw barang yang dipērsēmbahkan kapada brahala itoepon barang soeatoe adanja?

20. Boekan; mēlainkan katakoe, adapon barang, yang dipērsēmbahkan orang kafir, ija-itoe dipērsēmbahkannya kapada iblis, boekannya kapada Allah; maka ta'maoe akoe kamoe bērsakotoean dēngan iblis.

21. Maka tiada bolih kamoe

minoem piala Toehan itoe sērta dēngan piala iblis; dan lagi tiada bolih kamoe bērolih bēhagian daripada medja Toehan sērta dēngan bēhagian daripada medja iblis.

22. Adakah kita mēmbangkitkan moerka Toehan? adakah kita koewat daripada Toehan?

23. Bahwa sēgala pērkarā halāl djoega bagaikoe, tētapi boekan samoewanja itoe ada goenanja; sēgala pērkarā halāl bagaikoe, tētapi boekan samoewanja itoe mēmbangoenkan imān.

24. Bahwa sa'orang djoea pon djangan mēnoentoet oentoeng dirinja sēndiri sēhadja, mēlainkan hēndaklah masing-masing pon mēndēhoeloekan oentoeng orang lain.

25. Adapon sēgala sasoeatoe, yang didjoewal dikēdai daging itoe, hēndaklah kamoe makan dēngan tiada dipēriksa karēna sēbab oewas-oewas hatimoe;

26. Karēna boemi itoe milik Toehan sērta dēngan sapēnoeh-pēnoeh isinja.

27. Maka djikalau kiranja kamoe didjēmpoet olih barang sa'orang orang-kafir, dan kamoe pon maoe datang djoega, maka hēndaklah kamoe makan barang apa-apa yang disadjikan dihadapanmoe dēngan tiada pēriksa lagi karēna sēbab oewas-oewas hati.

28. Akan tētapi djikalau kiranja ada orang bērkata kapadamoe dēmikian: Bahwa inilah pērsēmbahan kapada brahala! maka djangan kamoe makan dia, karēna sēbab orang yang mēnjatakan ini dan karēna sēbab oewas-oewas hati, karēna boemi itoe milik Toehanlah sērta dēngan sapēnoeh-pēnoeh isinja.

29. Adapon oewas-oewas hati, yang koekatakan ini, boekan

ēngkau poenja, mēlainkan orang lain poenja, karēna apa sēbab maka kabebasankoe ditimbang dēngan oewas-oewas hati orang lain?

30. Maka djikalau kiranja akoe makan dēngan mēngoetjap sjoekoer, mēngapa maka akoe djahatkan orang sēbab pērkarā, yang koe-oetjapkan sjoekoer itoe?

31. Maka sēbab itoe, baik kamoe makan, ataw minoem, baik barang soeatoe pērboewatan kamoe, hēndaklah kamoe mēmbowat sakalian ini akan kamoliān Allah.

32. Djangan kamoe datangkan sjak, baik kapada orang Jahoedi, baik kapada orang Grika, ataw kapada sidang hamba Allah.

33. Sēbagaimana akoe pon mēnjoekakan sēgala orang dalam sēgala pērkarā, dēngan tiada mēnoentoet oentoeng dirikoe, mēlainkan oentoeng orang banjaklah, soepaja tērpēliharalah mareka-itoe.

F A S A L XI.

BAHWA hēndaklah kamoe mēndjadi pēngikoetkoe, saperti akoe pon pēngikoet Almasih.

2. Maka akoe mēmoedji djoega kamoe, hai saodara-saodarakoe, sēbab kamoe ingat akan dakoe dalam sēgala pērkarā, dan kamoe mēmēliharakan sēgala adat, yang tēlah koesērahkan kapadamoe itoe.

3. Tētapi kētahoeilah olihmoe bahwa Almasih itoe kapala bagai sēgala orang laki-laki, dan orang laki-laki itoe kapala bagai orang pērampean, dan Allah itoe kapala bagai Almasih.

4. Adapon akan sēgala orang laki-laki yang mēminta-do'a ataw mēngadjar orang sērta bērpakai-

kan toedoeng kapala, ija-itoe mēnghinakan kapalanja.

5. Démikian pon ségala orang pérampoean jang méminta-doä ataw mēngadjar orang dēngan tiada bērpakaikan toedoeng kapala, ija-itoe mēnghinakan kapalanja, karēna adalah ija-itoe sama dēngan ditjoekoer ramboetnja.

6. Karēna djikalau sa'orang pérampoean tiada bērtodoeng, hēndaklah ramboetnja pon digoenting; tēpapi djikalau jadi kamaloewan bagai sa'orang pérampoean jang bērgoenting ataw bērtjoekoer ramboetnja, maka hēndaklah ija bērpakaikan toedoeng.

7. Karēna orang laki-laki tiada bērtodoeng kapalanja sébab jialah pēta dan kamoeliaän Allah, tēpapi orang pérampoean itoe kamoeliaän orang laki-laki.

8. Karēna orang laki-laki itoe boekan daripada orang pérampoean, itoe daripada orang laki-laki.

9. Lagipon orang laki-laki itoe boekan didjadikan karēna sébab orang pérampoean, mēlainkan orang pérampoean djoega tēlah didjadikan karēna sébab orang laki-laki.

10. Maka sébab itoe patoetlah kapada pérampoean kapalanja bērpakaikan tanda kowasa orang laki-laki dari karēna ségala malaikat.

11. Kēndatilah, maka laki-laki dēngan tiada pérampoean, ataw pérampoean dēngan tiada laki-laki itoe tiada dalam Toehan.

12. Karēna saperti pérampoean itoe daripada laki-laki, démikian pon laki-laki itoe olih pérampoean, tēpapi samoeanja djoega daripada Allah adanja.

13. Hēndaklah kamoe timbang sēndiri: adakah patoet sa'orang

pérampoean méminta-doä kapada Allah dēngan tiada pakai toedoeng?

14. Boekankah tabiat samista alam pon mēngadjar kamoe, bahwa djikalau sa'orang laki-laki bēramboet pandjang, ija-itoe mēndjadi soeatoe pērkara jang hina padanja?

15. Tēpapi djikalau sa'orang pérampoean bēramboet pandjang, ija-itoe soeatoe kamoeliaän padanja, karēna ramboet pandjang itoe tēlah dikaroenikan kapadanja akan toedoeng.

16. Tēpapi djikalau barang sa'orang hēndak bērbantah-bantah, maka pada kami tiada adat jang démikian, lagi pada ségala sidang hamba Allah pon tidak.

17. Démikianlah katakoe: Bahwa tiada akoe mēmoedji kamoe, karēna adapon kamoe bērhimpoean itoe, ija-itoe boekan akan lēbih baik, mēlainkan akan lēbih djahat adanja.

18. Karēna pērtama-tama akoe dēngar apabila kamoe bērhimpoean dalam sidang adalah pērtjidiraän di-antara kamoe, maka saparo akoe pērtjaja djoega.

19. Karēna ta'dapat tiada akan ada bēbērapa pērtjidiraän di-antara kamoe soepaja njatalah di-antara kamoe ségala orang jang toeloes hatinja.

20. Maka apabila kamoe bērhimpoean, ija-itoe boekan makan pērdjamoean Toehan;

21. Karēna dalam pērdjamoean itoe di-ambil olih masing-masing akan makanannya sēndiri dēhoeloe, maka sa'orang jang bērlapar dan sa'orang jang mabok.

22. Bagaimana? tiadakah kamoe bēroemah jang bolih kamoe makan dan minoem dalamnja? ataw kamoe mēngédjikankah sidang Allah sērta mēmbēri maloe akan orang jang tiada

poenja itoe? Maka apa garangan jang hēndak koekatakan kapada kamoe? Bolihkah akoe mēmoedji kamoe? Bahwa dalam hal jang démikian tiada akoe mēmoedji kamoe.

23. Karēna barang jang tēlah koepérolih daripada Toehan itoe djoega koesērahkan kapada kamoe, ija-itoe bahwa pada malam Toehan Isa disēmoekan orang di-ambil Toehan akan roti,

24. Satēlah mēngoetjap sjoekoer dipētjah-pētjahkannya. sērta katanja: Ambillah, makanlah olihmoe, bahwa inilah toeboehkoe, jang dipētjahkan karēna kamoe. Boewatlah ini soepaja ija-itoe mēndjadi soeatoe pēringatan akan dakoe.

25. Démikian djoega satēlah soedah makan di-ambilnja akan piala itoe, sērta katanja: Adapon piala ini ija-itoeloh wasiat bēharoe dalam darahkoe. Boewatlah ini soeatoe pēringatan akan dakoe sabērapa kali kamoe minoem dia.

26. Karēna sabērapa kali kamoe makan roti ini dan minoem piala ini kamoe mēmbēri tahoe pēri hal mati Toehan sampai Toehan datang.

27. Sébab itoe barang-siapa jang makan roti ini dan minoem piala Toehan itoe dēngan tiada patoet, maka orang itoe bērsalah kapada toeboeh dan darah Toehan.

28. Tēpapi hēndaklah tiap-tiap orang mēmēriksai dirinja, dan démikian hēndaklah ija makan daripada roti dan minoem daripada piala itoe.

29. Karēna orang jang makan dan minoem itoe tiada dēngan sapertinja, ija makan dan minoem lanat atas dirinja, sébab tiada ija mēmbedakan toeboeh Toehan.

30. Maka sébab itoe adalah

di-antara kamoe banjak orang jang lēmah dan sakit, dan lagi jang mati boekan sadikit.

31. Karēna djikalau kiranja kita mēnimbangkan diri kita, nistjaja tiada kita dihoekoemkan:

32. Tēpapi apabila kita dihoekoemkan, maka kita disiksakan olih Toehan, soepaja djangan kita dibinasakan bērsama-sama dēngan doenia ini.

33. Maka sébab itoe, hai saeodara-saeodarakoe, apabila kamoe bērhimpoean hēndak makan, nantikanlah kamoe sa'orang akan sa'orang.

34. Djikalau barang sa'orang lapar, hēndaklah diroemahnja djoega ija makan, soepaja djangan kamoe bērhimpoean akan kēna pahoeoeman. Maka adapon pērkara jang lain-lain itoe, ija-itoe akan koe-atoer apabila akoe datang kēlak.

F A S A L XII.

Hai saeodara-saeodarakoe, adapon pērkara ségala anoegraha rohani itoe, maka tiada akoe maoe kamoe djadi bodoh.

2. Maka tahoealah kamoe bahwa dēhoeloe kamoe orang kafir, tērtarik kapada brahala jang kēloe, sakēdar kamoe dipimpin.

3. Maka sébab itoe akoe mēmbēri tahoe kamoe, bahwa daripada mēmēriksai dirinja, dan démikian hēndaklah ija makan pon tiada bolih mēngatakan Isa itoe soeatoe lanat; dan lagi sa'orang pon tiada bolih mēngatakan Isa itoe Toehan, mēlainkan dēngan gērak Rohoe'lkoeoes djoega.

4. Maka adalah pēlēbagai anoegraha, tēpapi daripada Roh jang asa djoega adanja;

5. Dan adalah pëlëbagai dja-watan, tètapi Toehan asa djoea adanja;

6. Dan adalah pëlëbagai pë-kërdjaan, tètapi Allah asa djoea, jang mëngërdjakan sègala përkara itoe dalam samoewanja.

7. Tètapi kanjataan Roh itoe dikaroeniakan kapada masing-masing orang, soepaja mëndatangkan faidah kapada sakaliannya.

8. Karëna kapada sa'orang dikaroeniakan olih Roh itoe përkataan hikmat, dan kapada jang lain përkataan pëngëtahoenan olih Roh itoe djoega;

9. Dan kapada sa'orang imán olih Roh itoe djoega; dan kapada sa'orang anoegraha akan mënjëmboehkan orang olih Roh itoe djoega;

10. Dan kapada sa'orang bëtë-rapa moedjizat, dan kapada sa'orang pëimbangan përkara roh; dan kapada sa'orang mëntërdjëmahkan bëhasa-bëhasa.

11. Tètapi sègala përkara ini di-adakan olih Roh satoe itoe djoega, dëngan mëmbëhagi-bëhagi kapada masing-masing sakëdar kahëndaknja.

12. Karëna sapërti toeboeh itoe satoe adanja, dan anggota-nja pon banjak, maka sakalian anggota itoe soënggoeh pon banjak, tètapi toeboehnja satoe djoea, dëmikian pon Almasih.

13. Karëna kita sakalian soedah dibaptisakan olih Roh satoe djoega akan mëndjadi toeboeh satoe, baik orang Jahoedi, baik orang Grika, baik abdi, baik mardaheka, dan kita sakalian soedah dibëri minoem satoe Roh djoega.

14. Karëna toeboeh itoe boekan anggota satoe sëhadja, mëlainkan banjaklah.

15. Maka djikalau kiranja kaki itoe bërkata dëmikian: Sëbab

akoe ini boekan tangan, maka boekan akoe daripada toeboeh djoega; maka dari sëbab itoe kah boekan ija-itoe daripada toeboeh?

16. Dan djikalau kiranja tëlinga itoe bërkata dëmikian: Sëbab akoe ini boekan mata, maka boekan akbe daripada toeboeh djoega; maka dari sëbab itoe kah boekan ija daripada toeboeh?

17. Maka djikalau kiranja sagënap toeboeh itoe mëndjadi mata, dimana poela pënëngar? Dan djikalau sagënap toeboeh itoe pënëngar, dimana poela pëntjoem?

18. Maka sakarang Allah tëlah mëngatoerkan sègala anggota itoe masing-masing dalam toeboeh sapërti jang dikahëndakinja.

19. Maka djikalau kiranja samoewa itoe mëndjadi anggota satoe djoega; dimana poela toeboeh itoe?

20. Maka sakarang adalah anggota itoe banjak, tètapi toeboeh itoe satoe djoea adanja.

21. Maka tiada bolih mata itoe bërkata kapada tangan dëmikian: bahwa ëngkau tiada bërgoena kapadakoe; ataw kata kapala kapada kaki: ëngkau tiada bërgoena kapadakoe.

22. Behkan, sasoenggoehnja anggota jang dikirakan tërlëmahan adanja, ija-itoe adalah djoega goenanja.

23. Maka anggota toeboeh, jang kita kirakan koerang moelia djoega, kita përmoe-liakan tërlëbih banjak; dan anggota kita jang koerang moelia ija-itoe bërkalempahan kamoeliamnja.

24. Karëna sègala anggota kita jang moelia itoe tiada oesah dipërmoeliakan; tètapi Allah

tëlah mëmatoetkan toeboeh itoe dëmikian, sahingga dibërikan-nja lëbih banjak kamoeliam kapada anggota jang kakoerangan dia.

25. Soepaja dalam toeboeh itoe djangan ada përtjideraan, mëlainkan sègala anggota itoe mëmëliharakan tëmannja dëngan pëmëliharään jang sama.

26. Djikalau satoe anggota mërasai sakit, maka sègala anggota pon toeroet mërasai sakit djoega; djikalau satoe anggota dipërmoeliakan, maka sègala anggota pon bërsoeka-tjita djoega adanja.

27. Bahwa kamoe sakalian toeboeh Almasih, dan masing-masing kamoe mëndjadi anggotanja.

28. Maka tëlah di-angkat Allah akan bëbërapa orang dalam sidang itoe, përtama-tama akan rasoel, kadoewanja akan nabi, katiga akan goeroe, këmoedian daripada itoe bëbërapa moedjizat, këmoedian poela bëbërapa anoegraha akan mënjëmboehkan orang, dan bëbërapa pëmërintah dan bërbagai-bagai bëhasa.

29. Samoeanja itoe rasoelkah? samoeanja itoe nabikah? samoeanja itoe goeroekah? samoeanja itoe mëngadakan moedjizatkah?

30. Samoeanja itoe tëlah bërolih anoegrahakah akan mënjëmboehkan orang? samoeanja itoe bërkata-kata dëngan bërbagai-bagai bëhasakah? samoeanja itoe mëntërdjëmahkan bëhasakah?

31. Tètapi hëndaklah kamoe mënoentoet anoegraha jang tërbai, maka akoe mënoendjoek kapadamoe soeatoe djalan jang tëroetama adanja:

FAŞAL XIII.

BAHWA djikalau kiranja akoe bërkata-kata dëngan sègala bëhasa manoesia dan malaikat sakalipon, tètapi tiada akoe bërpëngasih, nistjaja akoe ini tëlah djadi sapërti gong jang bërboenji, ataw gënta jang gëmërintjing.

2. Dan lagi djikalau kiranja akoe dapat bërnoeboeat dan lagi mëngëtahoei akan sègala rahasia dan sègala ilmoe sakalipon, dan lagi djikalau akoe mëmpoenjai sègala imán, sahingga akoe dapat mëmindahkan boekit sakalipon, tètapi tiada akoe bërpëngasih, nistjaja akoe ini satoe pon tidak.

3. Dan djikalau kiranja akoe mëndërmakan sègala bartakoe kapada orang miskin sakalipon, dan djikalau kiranja koesërahkan toeboehkoe akan dibakar habis sakalipon, maka tiada akoe bërpëngasih, nistjaja ija-itoe satoe pon tidak bërgoena kapadakoe.

4. Bahwa pëngasih itoe pandjang sabarnja dan bërkamoerahan; pëngasih itoe tiada bërdëngki; pëngasih itoe tiada mëmëgahkan dirinja, dan tiada poela ija sombong.

5. Dan lagi tiada ija bërlakoe dëngan biadab, dan tiada ija mëngendahkan dirinja sëhadja, dan tiada ija mënaroh dëndam, dan tiada ija bërsangka-sangka djahat;

6. Maka tiada ija gëmar akan djahat, mëlainkan gëmarlah ija akan jang bënär;

7. Bahwa ija mënangoeng sègala sasoeatoe, dan përtjaja sègala sasoeatoe, dan harap sègala sasoeatoe, dan mënsabarkan sègala sasoeatoe.

8. Maka pëngasih itoe tiada

bérasoedahan; tétapi noeboetan itoe akan habis djoega, dan pébagai béhasa itoepon akan bérhénti, dan ségala ilmoé pon akan lénnjap adanja.

9. Karéna kita méngétahoei sakérat séhadja, dan kita méngadjar pon sakérat séhadja.

10. Tétapi apabila datang kélak pékara jang sampoerna itoe, maka pada masa itoe jang sakérat itoe akan ditoelak.

11. Tatkala akoe lagi kanak-kanak, maka bértotoer pon akoe saperti kanak-kanak, dan méngarti pon saperti kanak-kanak; tétapi sémendjak sampoerna soedah béskoe, maka ségala péri kanak-kanak itoe koeboewangkanlah.

12. Karéna sakarang ini kita mélihat téroes daripada soeatoe tjérémén kadalam soeatoe pé-narka; tétapi pada masa itoelah kita akan mémandang moeka sama moeka. Maka sakarang ini akoe méngétahoei sakérat séhadja, tétapi pada masa itoelah akoe akan méngétahoei saperti akoe dikétahoei djoega.

13. Maka sakarang tinggal lagi imán dan harap dan péngasihán, katiga ini, tétapi dalam katiga itoe péngasihán jang kapala adanja.

F A S A L XIV.

Toentoeltah akan péngasihán dan radjinkanlah dirimoe akan béroléh anoegraha rohání, tétapi hoebaja-hoebaja soepaja boléh kamoé méngadjar orang.

2. Karéna orang jang bérkata-kata déngan béhasa lain, maka boekan kapada manoesia ija bérkata-kata itoe mélainkan kapada Allah; karéna sa'orang pon tiada méngarti katanja;

maka olih Roh dikatakannja rahasia.

3. Tétapi orang jang méngadjar itoe, ija bérkata-kata kapada manoesia akan mémbangoenkan imán dan mémbéri nasihat dan pénghiboeran.

4. Adapon orang jang bérkata-kata déngan béhasa lain, ija mémbangoenkan imán dirinja séhadja; tétapi orang jang méngadjar itoe, ija mémbangoenkan imán sidang djoega.

5. Maka soeka djoega akoe djikalau samoewa kamoé bérkata-kata déngan bérbagai-bagai béhasa, tétapi lébih soeka lagi akoe djikalau kamoé méngadjar, karéna orang jang méngadjar itoe bésar daripada orang jang bérkata-kata déngan pélebagai béhasa, mélainkan ditérjdjé-mahkannja, soepaja sidang itoe boléh dibangoenkan imánja.

6. Hai ségala saedarakoe, djikalau kranja akoe datang méndapatkan kamoé sértá bérkata déngan bérbagai-bagai béhasa, apakah goenanja kamoé péroléh daripadakoe, djikalau tiada akoe bérkata-kata kapadamoe déngan kanjataan, ataw déngan péngétahoean, ataw déngan noeboeat, ataw déngan péngadjaran?

7. Maskipon benda-benda jang tiada bérboenji itoe bérboenji djoega, baik bangsi ataw ké-tjapi. djikalau kiranja tiada bérbéda-béda boenjinja, bagaimana garangan dapat dikétahoei jang mana ragam kétéjapi?

8. Lagipon djikalau nafiri itoe bérboenji déngan tiada ké-tahoean, siapa garangan akan bérsijap dirinja bagai pérang?

9. Démikian djoega kamoé, djikalau déngan béhasamoe tiada kamoé mémbéri pérkataan jang térang-térang, bagai-

mana boléh orang méngarti barang jang dikatakan itoe? karéna adalah kamoé saperti orang jang bértotoer kapada angin djoega.

10. Maka adalah djoega bé-bérapa banjak boenji soearam doenia, dan barang soeatoe djoega pon tiada jang tiada bérbéhasa.

11. Sébab itoe djikalau kiranja tiada akoe méngétahoei arti béhasa itoe, nistjaja akoelah sa'orang dagaug bagai orang jang bérkata itoe, danlagi orang jang bérkata itoepon sa'orang daganglah bagaikoe adanja.

12. Maka démikian pon kamoé, sédang kamoé méngoesahakan dirimoe akan béroléh anoegraha rohání, maka héndaklah kamoé bérkalempahan dalam mémbangoenkan imán sidang itoe.

13. Maka sébab itoe, adapon orang jang bérkata-kata déngan béhasa lain itoe, héndaklah ija mémintadoa soepaja boléh ditérjdjémahkannja.

14. Karéna djikalau akoe mémintadoa déngan béhasa lain, maka rohkoé djoega jang bérdoa, tétapi boedikoe tiada goenanja.

15. Maka sakarang bagaimana? Bahwa akoe héndak mémintadoa déngan rohkoé, danlagi akoe héndak mémintadoa déngan boedikoe pon; maka akoe héndak bérmazmoer déngan rohkoé, danlagi akoe héndak bérmazmoer déngan boedikoe pon.

16. Maka djikalau boekan bagitoe, bagaimana orang, jang doedoeék ditémpat orang djahil itoe, boléh méngaminkan péngoetjapmoe sjoekoer itoe? karéna tiada ija méngarti pérkataanmoe itoe.

17. Karéna soenggoehpon éng-

kau méngoetjap sjoekoer déngan sapértinja, tétapi imán orang lain tiada dibangoenkan olinja.

18. Bahwa méngoetjap sjoekoerlah akoe kapada Allahkoe, sébab akoe tahoe bérkata-kata déngan bébérapa djénis béhasa, lébih daripada kamoé sa-kalian.

19. Akan tétapi dalam sidang akoe méngatakan lima patah kata déngan boedikoe, soepaja dapat akoe méngadjaran orang lain pon, ija-itoealah téroetama daripada salaksa pérkataan déngan béhasa lain.

20. Hai saedarasaoedarakoe, dalam boedi djanganlah kamoé méndjadi kanak-kanak, mélainkan djadilah kamoé kanak-kanak dalam djahat, dan dalam boedi héndaklah kamoé akal-baligr.

21. Maka dalam kitáb toret pon adalah térséboet démikian boenjinja: Firmán Toehan: bahwa olih orang jang bérbéhasa lain dan déngan lidah jang lain akoe akan bérkata-kata kapada bangsa ini, tétapi dalam hal jang démikian pon tiada djoega mareka-itoe méngéngar akan pérkataankoe.

22. Maka sébab itoe béhasa-béhasa lain itoe méndjadi soeatoe tanda, boekan bagai orang jang bérimán, mélainkan bagai orang jang tiada bérimán; tétapi péngadjaran itoe boekan bagai orang jang tiada bérimán, mélainkan bagai orang jang bérimán.

23. Maka djikalau kiranja sagénap sidang ada bérhimpoen dalam satoe témpat, maka ségala orang itoe bérkata-kata déngan béhasa lain, laloe ma-soek sa'orang jang tiada bérpé-

ladjaran ataw jang tiada bér-imán, boekankah dikatakannya kélak kamoe ini gila?

24. Tétapi djikalau samoeanja méngadjar, laloe masoek sa'orang jang tiada bér-imán ataw jang tiada bérpéladjaran, maka ija pon akan ditémpélak olih sakaliannya dan dihoekoem olih sakaliannya.

25. Maka démikian njatalah kélak ségala rahasia hatinja, dan bagitoe djoega ija akan rébah térsoengkoer soedjoed ménjémbah Allah, séta méngchabarkan bahwa déngan sabénarna adalah Allah di-antara kamoe.

26. Sakarang bagaimana, hai saodera-saodera, apabila kamoe bérhimpoean, masing-masing ada jang bérmasmoer, ada jang bérpéngadjaran, ada jang bér-béhasa lain, ada jang bérwahjoe, ada jang émpoenna térdjémah, héndaklah ségala pérkara itoe djadi akan mémbangoenkan imán.

27. Djikalau orang héndak bérkata-kata déngan béhasa lain, biarlah doewa orang, sabanjak-banjaknja tiga orang, maka ija itoe sa'orang lépas sa'orang, dan héndaklah orang méntérdjémahkannya.

28. Tétapi djikalau tiada djoeroe-béhasanja, héndaklah ija bér-diam dirinja dalam sidang, biarlah ija bérkata-kata dalam hatinja kapada Allah.

29. Maka héndaklah doewa tiga orang nabi bérkata-kata, dan biar jang lain itoe ménimbangkanja.

30. Tétapi djikalau kiranja barang soeatoe dinjatakan kapada sa'orang lain, jang ada doedoek disitoe, héndaklah orang jang pértama itoe bér-diam dirinja.

31. Karéna kamoe sakalian

pon bolih méngadjar, sa'orang lépas sa'orang, soepaja béladjar samoeanja dan samoeanja pon bolih dihiboerkan.

32. Bahwa roh ségala nabi itoe taloklah kapada nabi.

33. Karéna Allah itoe boekan asal jang méndatangkan katjau, mélainkan pérdamajaan. ARAKIAN, maka saperti dalam ségala sidang orang salih.

34. Héndaklah ségala pérampoean kamoe pon bér-diam dirinja dalam pérhimpunan, karéna tiada di-idzinkan bagai-nja bérkata-kata, mélainkan patoetlah ija talok dibawah périntah, saperti térséboet dalam toret pon.

35. Maka djikalau mareka-itoe maoe béladjar barang soeatoe, héndaklah ditanjakannya laki-nja séndiri diroemah; karéna méndjadi maloe bagai orang pérampoean kalua ija bérkata-kata dalam sidang.

36. Adalah firmán Allah itoe télah térbit daripada kamoekah? ataw télah datang ija-itoe hanja kapada kamoekah?

37. Djikalau pada sangka barang sa'orang ija sa'orang nabi, ataw sa'orang jang bérroh, héndaklah di-akoenna bahwa-sanja ségala pérkara, jang koe-soerat-kan ini bagai kamoe, ija-itoeolah hoekoem Toehan adanja.

38. Tétapi djikalau barang sa'orang héndak bodoh djoega, biarlah ija bodoh.

39. Sébab itoe, hai saodera-saodera, héndaklah kamoe méngoesahakan dirimoe dalam méngadjar orang, dan djangan tégahkan orang bérkata-kata déngan béhasa lain.

40. Maka héndaklah ségala sasoeatoe itoe djadi déngan sapertinja dan déngan pératoe-rannja.

FAŞAL XV.

ARAKIAN, maka hai saodera-saodera, bahwa akoe mé-njatakan kapadamoe hal indjil, jang télah koechabarkan kapadamoe, ija-itoe jang télah kamoe tarima dan dalamnja pon kamoe bérdiri;

2. Olihnja djoega kamoe térpélihara, djikalau kiranja kamoe ménaroh akandia sébagaimana télah koe-adjarkan dia kapadamoe; mélainkan kamoe télah pértjaja tjoe-ma-tjoe-ma.

3. Karéna pértama-tama télah koesérahkan kapadamoe barang jang télah koe-pérolih djoega. Ija-itoe bahwa Almasih télah mati sébab dosa kita, saperti térséboet dalam alKitáb.

4. Dan Ija télah ditanam dan dibangoenkan poela pada hari jang katiga, saperti térséboet dalam alKitáb.

5. Dan Ija télah kalihatan kapada Kefas, kemoedian kapada kadoewabélas moeridnja.

6. Kemoedian daripada itoe kalihatanlah Ija poela kapada lébih daripada lima-ratoes orang saodera pada sakali djoega, maka kabanjakan mareka-itoe lagi hidoep sampai sakarang, dan saténgah mareka-itoe pon télah mangkat béradoe.

7. Kemoedian daripada itoe kalihatanlah Ija kapada Jákoeb, kemoedian poela kapada ségala rasoeel itoe.

8. Maka achirnja sakali kalihatanlah Ija kapadakoe pon saperti kapada sa'orang kanak-kanak jang dipéranakkan dé-hoeloe daripada waktoenja.

9. Karéna akoe ini térhina daripada ségala rasoeel itoe, dan tiada laik akoe ini dipanggil rasoeel, sébab akoe télah ménganjajakan sidang Allah itoe.

10. Tétapi olih karoenia Allah djoega akoe télah djadi saperti jang ada ini, dan karoenianja kapadakoe boekan sija-sija adanja, karéna akoe télah bérilélah lébih daripada mareka-itoe sakalian; tétapi boekan akoe, mélainkan karoenia Allah djoega jang séta déngan akoe.

11. Sébab itoe, baik akoe, baik mareka-itoe, démikian djoega télah kami méngadjar, dan démikian djoega télah kamoe pértjaja.

12. Maka djikalau Almasih dichabarkan bahwa Ija télah dibangoenkan dari antara orang mati, bagaimana garangan kata saténgah orang di-antara kamoe tiadalah kabangkitan orang mati?

13. Maka djikalau kiranja tiada kabangkitan orang mati, nistjaja Almasih pon tiada dibangoenkan;

14. Dan djikalau Almasih pon tiada dibangoenkan, nistjaja sija-sijalah adanja péngadjaran kami dan lagi sija-sijalah imán kamoe pon.

15. Tambahan lagi didapati akan kami méndjadi saksi doesta kapada Allah; sébab télah kami méngakoe kapada Allah, bahwa-sanja Ija télah mémbangoenkan Almasih, jang tiada dibangoenkanja, djikalau soenggoeh orang mati tiada dibangoenkan.

16. Karéna djikalau kiranja orang mati tiada dibangoenkan, nistjaja Almasih pon tiada dibangoenkan djoega.

17. Dan djikalau kiranja Almasih tiada dibangoenkan, nistjaja sija-sijalah imánmoe dan kamoe lagi dalam dosamoe djoega.

18. Dan lagi orang jang télah mangkat béradoe dalam Almasih itoepon binasalah.

19. Maka djikalau dalam hi-

doep ini sêhadja kita mênaroh harap pada Almasih, nistjaja kitalah orang tjilaka térébih daripada sêgala manoesia adanja.

20. Têtapi sakarang Almasih soedah dibangoenkan dari antara orang mati dan ijaon têtah djadi boewah boengaran daripada sêgala orang jang têtah mangkat béradoe.

21. Karéna saperti maut têtah djadi olih sa'orang manoesia, démikian pon kabangkitan orang mati olih sa'orang manoesia.

22. Karéna saperti dalam Adam mati sêgala manoesia, démikian pon dalam Almasih sakaliannja akan dihidoepekan poela.

23. Têtapi masing-masing dêngan pératoerannja; adapon boewah boengaran ija-itoelah Almasih; kemoedian daripadannja kélak sêgala orang jang Almasih poenja pada hari kadatangannja.

24. Kemoedian daripada itoe adalah kasoedahan, apabila disêrahkannja karadjaan itoe kepada Allah, ija-itoe Bapa, satêlah soedah ditiadakannja sêgala péméhintah dan kabésaran dan péngowasaan.

25. Karéna saharosnja Ija djoega djadi Radja sahingga ditarohnja sêgala sêtéroenja dibawah kakinja.

26. Adapon sêtéroé jang akan ditiadakan térékmoedian ija-itoe maut.

27. Karéna têtah Ija mênaroh sêgala pérkara itoe dibawah kakinja. Maka apabila dikatakannja, bahwa sêgala pérkara têtah ditaroh dibawah kakinja, njatalah bahwa dikéjtjoelikan Dia, jang soedah mênalokkan samoewanja kabawah périntahnja.

28. Maka apabila soedah sêgala pérkara ditälökkän kabawah périntahnja, laloe jang Anak

séndiri pon akan tälök dibawah périntah Dia, jang têtah mênalokkan sêgala pérkara itoe kapadannja, soepaja Allah djoega mëndjadi samoewa dalam samoewanja.

29. Djikalau kiranja boekan bagitoe, apa garangap dipérboewat olih orang, jang dibaptisakan karéna orang mati? djikalau soenggoeh orang mati tiada dibangoenkan, méngapa marena-itoe dibaptisakan djoega karéna orang mati itoe?

30. Dan lagi poela méngapa kami ini dalam béhaja pada sabbilang waktöe?

31. Bahwa démi kapoedjian, jang ada padakoe sêbab kamoe dalam Ija Almasih, Toehan kita, maka akoe mati pada sahari-hari.

32. Maka djikalau tjara manoesia soedah akoe bérлага dêngan binatang boewas dinégari Efésöes, apa goenannja kapadakoe? karéna djikalau orang mati tiada dibangoenkan, baiklah kita makan minoem sêhadja, karéna esoeék kita matilah.

33. Djangan kamoe ménipoekan dirimoe; bahwa pértijkapan djahat méroesakkan kalakoe wan jang baik.

34. Maka héndaklah kamoe sioeman dêngan sabênarnja, dan djangan kamoe bérdoesa, karéna satêngah daripada kamoe tiada bérpéngêtahoean Allah; maka ini koekatakan héndak mémberï maloe kapada kamoe.

35. Têtapi barangkali ada orang bértanja démikian: Dêngan bagaimana péri orang mati itoe akan dibangoenkan? dan dêngan apa matjam toeboeh marena-itoe akan kaloewar?

36. Hai éngkau jang bodoh, adapon akan barang jang kautaboer itoe, ija-itoe tiada akan

hidoepe, mélainkan djikalau mati dêhoeloe.

37. Maka apabila éngkau mênaboer, boekan éngkau mênaboer toeboeh jang akan djadi itoe, mélainkan samata-mata bidji-bidjian djoega, saperti bidji gandoem ataw bidji jang lain-lain.

38. Maka Allah djoega méngaroeniakan kapadannja soeatoe roepa saperti jang dikahéndakinnja, tiap-tiap bidji itoe dêngan roepanja séndiri.

39. Maka sêgala daging itoe boekan bérésamaan adanja, karéna lain daging manoesia, lain daging binatang, lain daging ikan, lain daging boeroeng.

40. Bahwa adalah béndä langit dan adalah béndä boemi; têtapi lain kamoeliaän béndä jang dilangit itoe, lain kamoeliaän béndä jang diboemi itoe adanja.

41. Lain kamoeliaän matahari, lain kamoeliaän boelan, lain kamoeliaän bintang-bintang, maka kamoeliaän saboewah binatang itoe bérbeda dêngan binatang jang lain.

42. Démikian djoega adanja hal kabangkitan orang mati. Adapon jang ditaboerkan itoe, ija-itoe dêngan péri kabinasaan, dan dibangoenkan dêngan péri jang tiada kabinasaan;

43. Ditaboerkan dêngan péri kahinaan, dibangoenkan dêngan kamoeliaän; ditaboerkan dêngan kalémahan dan dibangoenkan dêngan koewasa;

44. Ditaboerkan toeboeh jang bérddjiwa, dibangoenkan toeboeh jang rohani. Bahwa adalah toeboeh jang bérddjiwa dan adalah toeboeh jang rohani.

45. Démikian pon téréboet dalam alKitáb, boenjinja. Adapon manoesia jang pertama Adam itoe, ija-itoe

têtah didjadikan dêngan kaadaän jang hidoepe dan bérddjiwa; maka Adam jang achir itoe didjadikan roh jang ménghidoepekan.

46. Têtapi jang pertama itoe boekan rohani, mélainkan bérddjiwa adanja, kemoedian jang rohani itoe.

47. Adapon manoesia jang pertama itoe daripada tanah, ija-itoe tanahlah adanja; têtapi manoesia jang kadoewa itoe Toehan dari sorga.

48. Maka saperti jang daripada tanah itoe, démikian pon sêgala jang daripada tanah; dan saperti jang daripada sorga itoe, démikian pon sêgala jang daripada sorga adanja.

49. Maka saperti kita soedah didjadikan saroepea dêngan jang daripada tanah itoe, démikian djoega kita akan didjadikan saroepea dêngan jang dari sorga itoe.

50. Têtapi inillah katakoe, hai saeodara-saeodara, bahwa daging dan darah itoe dilah bolih mémpoesakal karadjaän Allah, dan jang fana' pon tiada mém-poesakal jang baka' adanja.

51. Bahwa sanja akoe ménjatakan kapadamoe soeatoe rahasia; ija-itoe boekan kita sakalian akan mati, têtapi kita sakalian akan di-obahkan djoega.

52. Dêngan sasäat, ija-itoe dêngan sakédjap mata, dêngan boenji sangkakala jang achir; karéna sangkakala itoe akan bérboenji, dan orang mati akan dibangoenkan dêngan tiada kabinasaan, dan kita pon akan di-obahkan.

53. Karéna tadapat tiada kabinasaan ini akan bérpakaikan jang tiada kabinasaan, dan jang mati ini akan bérpakaikan jang tiada bolih mati.

54. Maka apabila jang fana'

ini telah berpakaian yang baka', dan yang kematian ini telah berpakaian yang tiada bolih mati itoe, pada masa itoelah akan djadi genap perkataan ini, yang terséboet dalam alKitab: Bahwa maut telah ditelan dengan kemenangan.

55. Hai maut, dimanakah sngatmoe? hai djananam, dimanakah kemenanganmoe?

56. Adapon sngat maut itoe, ija-itoe lah dosa; dan koewasa dosa itoelah hoekoem.

57. Tetapi segala sjoekoer bagai Allah, yang telah mengaroeniakan kepada kita kemenangan olih Toehan kita Isa Almasih.

58. Maka sebab itoe, hai saeodara-saeodarakoe yang kékasih, hendaklah tetap kamoe dengan tiada bergérah, dan hendaklah salaloe kamoe bertambah-tambah dalam pékerdjaan Toehan, karéna kamoe tahoe bahwa oesaha kamoe itoe boekan sija-sija adanja kapada Toehan.

FAŠAL XVI.

ADAPON akan hal pérhimpoean oewang bagai orang-orang salih, sebagaimana telah akoe beri perintah kapada segala sidang dinégari Galati, demikian pon hendaklah kamoe pérboewat djoega.

2. Pada tiap-tiap hari ahad hendaklah masing-masing kamoe menjimpankan oewang sadikit dalam roemahnja dan menambahkan dia sakédar oentoeng, yang dikaroeniakan Allah kapadanja, soepaja djangan kélak apabila akoe datang, béharoe kamoe moelai méngoempoelkan oewang.

3. Maka apabila akoe datang

kélak barang-siapa yang kamoe kirakan kapértjajaan itoe akan koesoeroehkan dengan soerat akan menghantarkan sédekahmoe itoe kaJeroezalim.

4. Maka djikalau kiranja patoet akoe séndiri pon pérgi, bolihlah mareka-itoe berdjalan sértakoe.

5. Maka akoe akan datang méndapatkan kamoe, satélah soedah akoe mémintas négari Makédoni déhoeloe, karéna tadapat tiada akoe mémintas Makédoni itoe.

6. Tetapi dengan kamoe akoe tinggal djoega barangkali sadikit hari, ataw ménahoen sakali moesim dingin ini, soepaja bolih kamoe mémbékali akoe bagai berdjalan yang akoe hendak berdjalan pada masa itoe.

7. Maka sakarang tiada akoe maoe singgah kapadamoe, karéna harap djoega akoe ménoempang dengan kamoe béberapa lamanja, insja' Allah.

8. Maka akoe hendak tinggal dinégari Efésos sampai hari raja Pantekosta.

9. Karéna térboekalah bagai-koe soeatoe pintoe yang besar lagi dengan koewatnja, maka ada banjak orang pélawan.

10. Maka djikalau datang Timótloes kélak, ingatlah, soepaja ija di-antara kamoe dengan tiada takoet, karéna ija méngérdjakan pékerdjaan Toehan saperti akoe djoega.

11. Sébab itoe djanganlah kiranja barang sa'orang méntjélan dia, mélainkan hendaklah kamoe mémbékali dia dengan salamat, soepaja bolih ija datang kapadakoe, karéna adalah akoe ménantikan dia sértá dengan segala saeodara itoe.

12. Adapon saeodara kita Apollos itoe, maka telah koe-pinta banjak-banjak kapadanja, soepaja ija pon pérgi méndapat-

kan kamoe, sértá dengan segala saeodara itoe, tetapi sakali-kali tiada ija maoe pérgi sakarang pada masa ini, mélainkan nanti kalau ada séngang bolih ija datang.

13. Djagalalah kamoe; berdirilah tetap dalam iman; berlakoeilah kamoe saperti laki-laki; hendaklah kamoe gagah.

14. Maka di-antara kamoe hendaklah segala perkaramoe itoe djadi dengan pengasih.

15. Maka kamoe méngenal akan orang isi roemah Istéfanas, bahwa ija-itoe boewah boengaran orang négari Achaja, maka telah diserahkannya dirinja akan pérhidmat kapada segala orang salih, maka akoe minta kapadamoe, hai segala saeodara-saeodara,

16. hendaklah kamoe pon ménoendoeakkan dirimoe kapada orang yang demikian, dan lagi kapada masing-masing orang yang mémbantoe dan béroesaha sértanja.

17. Bahwa soeka-tjitalah hatikoe olih kedatangan Istéfanas dan Fortinatos dan Acháikoes, karéna mareka-itoe telah djadi bagai-koe akan ganti kamoe.

18. Dan mareka-itoe telah ménjéarkan hatikoe dan hatimoe pon, maka sébab itoe hendaklah kamoe ménérma akan orang yang demikian.

19. Arakian, maka segala sidang yang di Asia itoe mémberi salam kapada kamoe, maka Akila dan Priskila sértá dengan sidang yang dalam roemahnja pon mémberi salam kapada kamoe dengan berkat Toehan.

20. Maka segala saeodara itoe mémberi salam kapada kamoe. Berilah salam sa'orang kapada sa'orang dengan tjioem yang soetji.

21. Maka akoe ini Pa' oel mémberi salam dengan tanda tangan-koe ini séndiri.

22. Maka djikalau barang sa'orang tiada méngasihi Toehan Isa Almasih, biar lanat atasnja; Maran-atha!

23. hendaklah kiranja karoenia Toehan Isa Almasih atas kamoe.

24. Maka pengasihankoe adalah dengan kamoe sakalian dalam Isa Almasih. Amin.